

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà  
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

*Three times*

dà fāng guǎng fó huá yán jīng rù bù sī yì xiè tuō jìng jiè  
大 方 廣 佛 華 嚴 經 入 不 思 議 解 脫 境 界

pǔ xián hènɡ yuàn pǐn juàn dì sān  
普 賢 行 願 品 卷 第 三

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà , pǔ guān yí qiè pú sà zhòng huì ,  
爾 時 普 賢 菩 薩 摩 訶 薩 , 普 觀 一 切 菩 薩 眾 會 ,

yù wèi kāi fā rú lái zuì shàng shī zǐ pín shēn dà sān mèi gù ,  
欲 為 開 發 如 來 最 上 師 子 頻 申 大 三 昧 故 ,

yǐ děng xū kōng jiè fāng biàn , děng sān shì fāng biàn , děng fǎ jiè fāng biàn ,  
以 等 虛 空 界 方 便 , 等 三 世 方 便 , 等 法 界 方 便 ,

děng yí qiè shì jiè , děng yí qiè yè , děng yí qiè zhòng shēng xīn ,  
等 一 切 世 界 , 等 一 切 業 , 等 一 切 眾 生 心 ,

děng yí qiè zhòng shēng yù , děng yí qiè zhòng shēng gēn ,  
等 一 切 眾 生 欲 , 等 一 切 眾 生 根 ,

děng yí qiè zhòng shēng chéng shóu shí , děng yí qiè fǎ guāng yǐng fāng biàn ,  
等 一 切 眾 生 成 熟 時 , 等 一 切 法 光 影 方 便 ,

gào zhū pú sà yán : 「 fó zǐ ! wǒ jīn wèi rǔ ,  
yǐ shí zhǒng fǎ mén qīng jìng míng jù , kāi shì yǎn shuō ,  
shī zǐ pín shēn guǎng dà sān mèi shén tōng jìng jiè 。 hé děng wéi shí ?  
suǒ wèi : děng xū kōng jiè rú lái suǒ xiàn ,  
biàn fǎ jiè yí qiè fó chà jí wéi chén zhōng , yí qiè zhū fó chū xīng cì dì ,  
jí yí qiè chà chéng huài cì dì fǎ mén míng jù ;  
děng xū kōng jiè yí qiè fó chà , jìn wèi lái jì yí qiè jié zhōng ,  
zàn tàn rú lái shū shèng gōng dé fǎ mén míng jù ;  
děng xū kōng jiè yí qiè fó chà , rú lái chū shì ,

xiǎn xiàn wú liàng pú tí mén hǎi fǎ mén míng jù ;  
顯 現 無 量 菩 提 門 海 法 門 名 句 ；  
děng xū kōng jiè yí qiè fó chà , rú lái suǒ zuò zuì shèng dào chǎng ,  
等 虛 空 界 一 切 佛 剎 ， 如 來 所 坐 最 勝 道 場 ，  
pú sà zhòng huì yuán mǎn jìng jiè fǎ mén míng jù ;  
菩 薩 眾 會 圓 滿 境 界 法 門 名 句 ；  
yí qiè máo kǒng , yú niàn niàn zhōng ,  
一 切 毛 孔 ， 於 念 念 中 ，  
chū děng sān shì yí qiè zhū fó biàn huà shēn yún , chōng mǎn fǎ jiè fǎ mén míng jù ;  
出 等 三 世 一 切 諸 佛 變 化 身 雲 ， 充 滿 法 界 法 門 名 句 ；  
yǐ wēi shén lì , néng lìng yì shēn pǔ xiàn shí fāng yí qiè chà hǎi ,  
以 威 神 力 ， 能 令 一 身 普 現 十 方 一 切 剎 海 ，  
guāng míng biàn zhào zhū fó shì jiè fǎ mén míng jù ;  
光 明 徧 照 諸 佛 世 界 法 門 名 句 ；  
yǐ wēi shén lì , néng yú yí qiè zhū jìng jiè zhōng ,  
以 威 神 力 ， 能 於 一 切 諸 境 界 中 ，  
pǔ xiàn sān shì yí qiè zhū fó zhǒng zhǒng shén biàn ,  
普 現 三 世 一 切 諸 佛 種 種 神 變 ，

rú guān zhǎng zhōng míng liǎo xiǎn xiàn fǎ mén míng jù ;  
 如 觀 掌 中 明 了 顯 現 法 門 名 句 ；  
 néng lìng sān shì yí qiè fó chà jí wéi chén zhōng ,  
 能 令 三 世 一 切 佛 刹 極 微 塵 中 ，  
 pǔ xiàn sān shì yí qiè fó chà jí wéi chén shù fó ,  
 普 現 三 世 一 切 佛 刹 極 微 塵 數 佛 ，  
 xiǎn xiàn zhǒng zhǒng shén tōng jìng jiè , jīng yú jié hǎi xiāng xù bú duàn fǎ mén míng jù ;  
 顯 現 種 種 神 通 境 界 ， 經 於 劫 海 相 續 不 斷 法 門 名 句 ；  
 néng lìng yí qiè máo kǒng chū shēng , yǎn shuō sān shì yí qiè zhū fó dà yuàn hǎi yīn ,  
 能 令 一 切 毛 孔 出 聲 ， 演 說 三 世 一 切 諸 佛 大 願 海 音 ，  
 jìn wèi lái jì , jiā chí chū shēng yí qiè pú sà fǎ mén míng jù ;  
 盡 未 來 際 ， 加 持 出 生 一 切 菩 薩 法 門 名 句 ；  
 néng lìng suǒ chù shī zǐ zhī zuò , liàng tóng fǎ jiè ,  
 能 令 所 處 師 子 之 座 ， 量 同 法 界 ，  
 zuì shèng jué jiě dà pú sà zhòng , zhuāng yán dào chǎng biàn yí qiè chù ,  
 最 勝 覺 解 大 菩 薩 眾 ， 莊 嚴 道 場 徧 一 切 處 ，  
 jìn wèi lái jì zhuǎn yú fǎ lún , wú jiàn chéng shóu xiāng xù bú jué fǎ mén míng jù 。  
 盡 未 來 際 轉 於 法 輪 ， 無 間 成 熟 相 續 不 絕 法 門 名 句 。

fó zǐ ! cǐ shí fǎ jù , yǐ wéi qí shǒu ,  
佛 子 ！ 此 十 法 句 ， 以 為 其 首 ，  
yǒu bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù qīng jìng míng jù , wéi miào fǎ mén ,  
有 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 清 淨 名 句 ， 微 妙 法 門 ，  
jiē shì rú lái zhì huì jìng jiè , fēi wǒ jí rǔ suǒ néng zhèng zhī 。 」  
皆 是 如 來 智 慧 境 界 ， 非 我 及 汝 所 能 證 知 。 」  
ěr shí pǔ xián pú sà , yù chóng xuān cǐ rú lái suǒ rù ,  
爾 時 普 賢 菩 薩 ， 欲 重 宣 此 如 來 所 入 ，  
shī zǐ pín shēn guǎng dà sān mèi , shǎo fēn jìng jiè , chéng fó shén lì ,  
師 子 頻 申 廣 大 三 昧 ， 少 分 境 界 ， 承 佛 神 力 ，  
yì xīn zhān yǎng , guān chá rú lái bù kě sī yì pú sà zhòng hǎi ;  
一 心 瞻 仰 ， 觀 察 如 來 不 可 思 議 菩 薩 眾 海 ；  
guān chá rú lái bù kě sī yì sān mèi shén tōng , zhǒng zhǒng biàn xiàn ;  
觀 察 如 來 不 可 思 議 三 昧 神 通 ， 種 種 變 現 ；  
guān chá rú lái bù kě sī yì , rù chū yí qiè zhū shì jiè hǎi ;  
觀 察 如 來 不 可 思 議 ， 入 出 一 切 諸 世 界 海 ；  
guān chá rú lái bù kě sī yì , rù yí qiè fǎ huàn zhì jìng jiè ;  
觀 察 如 來 不 可 思 議 ， 入 一 切 法 幻 智 境 界 ；

guān chá rú lái bù kě sī yì , pǔ xiàn sān shì yí qiè zhū fó xī jiē píng děng ;  
觀 察 如 來 不 可 思 議 ， 普 現 三 世 一 切 諸 佛 悉 皆 平 等 ；

guān chá rú lái bù kě sī yì , wú liàng wú biān zhū yǔ yán dào ,  
觀 察 如 來 不 可 思 議 ， 無 量 無 邊 諸 語 言 道 ，

kāi wù yí qiè zhū fǎ mén hǎi , ér shuō jì yán yán :  
開 悟 一 切 諸 法 門 海 ， 而 說 偈 言 言 ：

yī yī máo kǒng zhōng chà hǎi děng yí qiè chà jí wéi shù  
一 一 毛 孔 中 剎 海 等 一 切 剎 極 微 數

fó xī yú zhōng zuò dào chǎng pú sà zhòng huì gòng wéi rào  
佛 悉 於 中 坐 道 場 菩 薩 眾 會 共 圍 繞

yī yī máo kǒng suǒ yǒu chà fó xī yú zhōng zuò dào chǎng  
一 一 毛 孔 所 有 剎 佛 悉 於 中 坐 道 場

ān chù zuì shèng lián huā zuò pǔ xiàn shén tōng zhōu fǎ jiè  
安 處 最 勝 蓮 華 座 普 現 神 通 周 法 界

yī máo duān chù suǒ yǒu fó yí qiè chà tǔ jí wéi shù  
一 毛 端 處 所 有 佛 一 切 剎 土 極 微 數

xī yú pú sà zhòng huì zhōng jiē wèi xuān yáng pǔ xián hèng  
悉 於 菩 薩 眾 會 中 皆 為 宣 揚 普 賢 行

rú	lái	ān	zuò	yú	yí	chà		yí	qiè	chà	zhōng	wú	bú	xiàn
如	來	安	坐	於	一	剎		一	切	剎	中	無	不	現
shí	fāng	wú	jìn	pú	sà	yún		pǔ	gòng	tóng	lái	jí	qí	suǒ
十	方	無	盡	菩	薩	雲		普	共	同	來	集	其	所
gōng	dé	guāng	míng	pú	sà	hǎi		bǎi	qiān	yì	chà	jí	wéi	shù
功	德	光	明	菩	薩	海		百	千	億	剎	極	微	數
jù	cóng	huì	qǐ	zàn	rú	lái		biàn	wǎng	shí	fāng	chōng	fǎ	jiè
俱	從	會	起	讚	如	來		徧	往	十	方	充	法	界
zì	zài	yóu	yú	shēn	fǎ	jiè		xī	zhù	pǔ	xián	wú	děng	hèng
自	在	遊	於	深	法	界		悉	住	普	賢	無	等	行
xiàn	yí	qiè	chà	fàng	guāng	míng		pǔ	rù	wú	biān	zhū	fó	huì
現	一	切	剎	放	光	明		普	入	無	邊	諸	佛	會
pǔ	yú	shí	fāng	yí	qiè	chà		ān	zhù	zuì	shèng	zhū	fó	suǒ
普	於	十	方	一	切	剎		安	住	最	勝	諸	佛	所
tīng	wén	zhèng	fǎ	jù	xiū	xíng		yī	yī	tǔ	jīng	wú	liàng	jié
聽	聞	正	法	具	修	行		一	一	土	經	無	量	劫
pú	sà	cháng	xiū	zhǒng	zhǒng	hèng		jiē	rù	pǔ	xián	yuàn	hǎi	zhōng
菩	薩	常	修	種	種	行		皆	入	普	賢	願	海	中

zhù	fó	jìng	jiè	dé	wú	biān		fǎ	hǎi	guāng	míng	wú	bú	biàn								
住	佛	境	界	德	無	邊		法	海	光	明	無	不	徧								
tōng	dá	pǔ	xián	guǎng	dà	hèng		chū	shēng	zhū	fó	wú	jìn	fǎ								
通	達	普	賢	廣	大	行		出	生	諸	佛	無	盡	法								
zàn	fó	gōng	dé	hǎi	wú	yá		xiàn	zhòng	shén	tōng	chōng	fǎ	jiè								
讚	佛	功	德	海	無	涯		現	眾	神	通	充	法	界								
shēn	yún	pǔ	xiàn	rú	chén	shù		niàn	niàn	héng	zhōu	yí	qiè	chà								
身	雲	普	現	如	塵	數		念	念	恆	周	一	切	剎								
gān	lù	fǎ	yǔ	rùn	qún	shēng		pǔ	biàn	fǎ	jiè	lìng	kāi	wù								
甘	露	法	雨	潤	群	生		普	徧	法	界	令	開	悟								
ěr	shí	shì	zūn	,	yǐ	zuì	shèng	shèn	shēn	guǎng	dà	yì	lè	,	zhèng	niàn	sī	wéi	,			
爾	時	世	尊	,	以	最	勝	甚	深	廣	大	意	樂	,	正	念	思	惟	,			
yù	lìng	zhòng	huì	zhū	pú	sà	děng	,	ān	zhù	rú	lái	shī	zǐ	pín	shēn	dà	sān	mèi	gù	,	
欲	令	眾	會	諸	菩	薩	等	,	安	住	如	來	師	子	頻	申	大	三	昧	故	,	
cóng	méi	jiān	bái	háo	xiàng	zhōng	fàng	dà	guāng	míng	,	míng	pǔ	zhào	xiàn	sān	shì	fǎ	jiè	mén	,	
從	眉	間	白	毫	相	中	放	大	光	明	,	名	普	照	現	三	世	法	界	門	,	
yǐ	bù	kě	shuō	fó	chà	jí	wéi	chén	shù	guāng	míng	,										
以	不	可	說	佛	剎	極	微	塵	數	光	明	,										



ér wéi juàn shǔ , pǔ zhào shí fāng yí qiè chà hǎi 。  
而 為 眷 屬 ， 普 照 十 方 一 切 剎 海 。

shí shì duō lín pú sà zhòng huì , xī jiàn shí fāng jìn fǎ jiè xū kōng jiè ,  
時 逝 多 林 菩 薩 眾 會 ， 悉 見 十 方 盡 法 界 虛 空 界 ，

yí qiè shì jiè suǒ yǒu jí wéi ；  
一 切 世 界 所 有 極 微 ；

yī yī jí wéi , gè yǒu yí qiè fó chà jí wéi chén shù zhū fó guó tǔ ,  
一 一 極 微 ， 各 有 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 諸 佛 國 土 ，

zhǒng zhǒng míng zì , zhǒng zhǒng sè xiàng , zhǒng zhǒng zhuāng yán , zhǒng zhǒng qīng jìng ,  
種 種 名 字 、 種 種 色 相 、 種 種 莊 嚴 、 種 種 清 淨 、

zhǒng zhǒng yī zhù , zhǒng zhǒng xíng zhuàng , rú shì yí qiè zhū guó tǔ zhōng ,  
種 種 依 住 、 種 種 形 狀 ， 如 是 一 切 諸 國 土 中 ，

jiē yǒu zuì shèng pú tí dào chǎng ；  
皆 有 最 勝 菩 提 道 場 ；

yī yī dào chǎng , jiē yǒu zhuāng yán bǎo shī zǐ zuò ；  
一 一 道 場 ， 皆 有 莊 嚴 寶 師 子 座 ；

yī yī zuò shàng , jiē yǒu pú sà chéng děng zhèng jué ,  
一 一 座 上 ， 皆 有 菩 薩 成 等 正 覺 ，

yí qiè pú sà suǒ gòng wéi rào , yí qiè shì zhǔ gōng jìng gòng yàng 。  
一 切 菩 薩 所 共 圍 繞 ， 一 切 世 主 恭 敬 供 養 。

huò jiàn chǔ zài bù kě shuō , fó chà dà zhòng huì zhōng zhuǎn zhèng fǎ lún ,  
或 見 處 在 不 可 說 ， 佛 刹 大 眾 會 中 轉 正 法 輪 ，

qí shēng wú ài , biàn zhōu fǎ jiè ;  
其 聲 無 礙 ， 徧 周 法 界 ；

huò jiàn chǔ zài tiān wáng gōng zhōng , lóng wáng gōng zhōng , yè chā wáng gōng ,  
或 見 處 在 天 王 宮 中 、 龍 王 宮 中 、 夜 叉 王 宮 ，

qián tà pó , ā xiū luó , jiā lóu luó , jǐn nuó luó , mó hóu luó qié ,  
乾 闥 婆 、 阿 修 羅 、 迦 樓 羅 、 緊 那 羅 、 摩 睺 羅 伽 ，

rén fēi rén děng , zhū wáng gōng zhōng , jí yú rén jiān , cūn yíng chéng yì ,  
人 非 人 等 ， 諸 王 宮 中 ， 及 餘 人 間 、 村 營 城 邑 ，

wáng dū jù luò , nǎi zhì zhǒng zhǒng zhòng shēng zhù chù ,  
王 都 聚 落 ， 乃 至 種 種 眾 生 住 處 ，

xiàn zhǒng zhǒng shén lì , shuō zhǒng zhǒng fǎ mén 。  
現 種 種 神 力 ， 說 種 種 法 門 。

suǒ wèi : shēng zhǒng zhǒng zú xìng , shòu zhǒng zhǒng sè shēn , zhù zhǒng zhǒng wēi yí ,  
所 謂 ； 生 種 種 族 姓 ， 受 種 種 色 身 ， 住 種 種 威 儀 ，

shì zhǒng zhǒng xiàng hǎo , pèi zhǒng zhǒng yuán guāng , fàng zhǒng zhǒng guāng wǎng ,  
 示 種 種 相 好 ， 佩 種 種 圓 光 ， 放 種 種 光 網 ，  
 chǔ zhǒng zhǒng zhòng huì , rù zhǒng zhǒng sān mèi , qǐ zhǒng zhǒng shén biàn ,  
 處 種 種 眾 會 ， 入 種 種 三 昧 ， 起 種 種 神 變 ，  
 xiàn zhǒng zhǒng wēi lì , fā zhǒng zhǒng yīn shēng , chū zhǒng zhǒng yán cí ,  
 現 種 種 威 力 ， 發 種 種 音 聲 ， 出 種 種 言 辭 ，  
 yǐ zhǒng zhǒng míng jù yǎn zhǒng zhǒng jiào fǎ 。 rú cǐ huì zhōng , pú sà dà zhòng ,  
 以 種 種 名 句 演 種 種 教 法 。 如 此 會 中 ， 菩 薩 大 眾 ，  
 jiàn yú rú lái shèn shēn sān mèi , guǎng dà shén biàn ,  
 見 於 如 來 甚 深 三 昧 ， 廣 大 神 變 ，  
 rú shì jìn fǎ jiè xū kōng jiè , dōng xī nán běi , sì wéi shàng xià ,  
 如 是 盡 法 界 虛 空 界 ， 東 西 南 北 ， 四 維 上 下 ，  
 biàn yí qiè chù , zhǒng zhǒng fāng zhuǎn biàn zhōng , zhǒng zhǒng fāng fǎ mén zhōng ,  
 徧 一 切 處 ， 種 種 方 轉 變 中 ， 種 種 方 法 門 中 ，  
 zhǒng zhǒng fāng xiǎng zhù zhōng , zhǒng zhǒng fāng chū shēng zhōng , zhǒng zhǒng fāng fēn qí zhōng ,  
 種 種 方 想 住 中 ， 種 種 方 出 生 中 ， 種 種 方 分 齊 中 ，  
 zhǒng zhǒng fāng jiě qǐ zhōng , zhǒng zhǒng fāng hǎi zhōng , yī yú zhòng shēng xīn xiǎng ér zhù 。  
 種 種 方 解 起 中 ， 種 種 方 海 中 ， 依 於 眾 生 心 想 而 住 。

shǐ cóng qián jì , zhì jīn xiàn zài , suǒ yǒu yí qiè guó tǔ shēn 、  
yí qiè zhòng shēng shēn 、 yí qiè máo kǒng zhōng 、 yí qiè jí wēi zhōng ,  
jí bǐ yí qiè xū kōng jiè zhōng , yí yí máo duān liàng chù ,  
jiē yǒu yí qiè chà tǔ jí wēi chén shù , zhǒng zhǒng chà hǎi 、 zhǒng zhǒng yè qǐ ,  
xiāng xù bú duàn , cì dì ér zhù 。  
qí zhōng suǒ yǒu dào chǎng zhòng huì , jiàn fó shén lì , xī yì rú shì 。  
yǐ dé jiàn fó shén tōng lì gù , xī néng biān rù shí fāng sān shì ,  
yí qiè shì jiè zhòng shēng xīn zhōng , xiàn qí yǐng xiàng ,  
suí zhū zhòng shēng zhǒng zhǒng yào yù , chū miào yán yīn ,

suí qí suǒ yìng , yǎn shuō zhū fǎ , pǔ rù zhòng huì zhōng , pǔ xiàn zhòng shēng qián 。  
 隨 其 所 應 ， 演 說 諸 法 ， 普 入 眾 會 中 ， 普 現 眾 生 前 。  
 sè xiàng yǒu bié , zhì huì wú yì , biàn yí qiè chà , jìn wèi lái jì ,  
 色 相 有 別 ， 智 慧 無 異 ， 徧 一 切 剎 ， 盡 未 來 際 ，  
 zì zài shì xiàn , cháng wú xiū xī , jiào huà tiáo fú yí qiè zhòng shēng 。  
 自 在 示 現 ， 常 無 休 息 ， 教 化 調 伏 一 切 眾 生 。  
 qí yǒu jiàn cǐ shén tōng lì zhě , jiē shì pí lú zhē nuó rú lái ,  
 其 有 見 此 神 通 力 者 ， 皆 是 毗 盧 遮 那 如 來 ，  
 guò qù xiū xí yuàn lì shàn gēn zhī suǒ shè shòu 。  
 過 去 修 習 願 力 善 根 之 所 攝 受 。  
 huò xī céng yǐ sì shè shàn gēn zhī suǒ shè shòu ;  
 或 昔 曾 以 四 攝 善 根 之 所 攝 受 ；  
 huò shì wǎng xī jiàn wén yì niàn , qīn jìn gòng yàng zhī suǒ chéng shóu ;  
 或 是 往 昔 見 聞 憶 念 ， 親 近 供 養 之 所 成 熟 ；  
 huò shì wǎng xī lìng qí fā qǐ , ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ;  
 或 是 往 昔 令 其 發 起 ， 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ；  
 huò xī céng yú rú lái suǒ xiū pú sà hèng shì , jīng yóu zhī chù ,  
 或 昔 曾 於 如 來 所 修 菩 薩 行 時 ， 經 遊 之 處 ，

yǒng měng jīng qín shàn gēn suǒ shè ;  
勇 猛 精 勤 善 根 所 攝 ;  
huò xī céng yú yí qiè fó suǒ , yǔ fó tóng zhòng xiāng sì shàn gēn ;  
或 昔 曾 於 一 切 佛 所 , 與 佛 同 種 相 似 善 根 ;  
huò shì rú lái yú guò qù shí , wèi qiú wú shàng yí qiè zhì gù ,  
或 是 如 來 於 過 去 時 , 為 求 無 上 一 切 智 故 ,  
zhǒng zhǒng fāng biàn jiào huà chéng shóu 。 shì gù jiē dé rù yú rú lái ,  
種 種 方 便 教 化 成 熟 。 是 故 皆 得 入 於 如 來 ,  
bù kě sī yì shèn shēn sān mèi , jìn fǎ jiè xū kōng jiè guǎng dà shén biàn 。  
不 可 思 議 甚 深 三 昧 , 盡 法 界 虛 空 界 廣 大 神 變 。  
huò yǒu dé jiàn rù fó fǎ shēn ; huò yǒu dé jiàn rù fó sè shēn ;  
或 有 得 見 入 佛 法 身 ; 或 有 得 見 入 佛 色 身 ;  
huò yǒu dé jiàn rù fó zhì shēn ;  
或 有 得 見 入 佛 智 身 ;  
huò yǒu dé jiàn rù yú rú lái , guò qù suǒ xiū qīng jìng hènghǎi ;  
或 有 得 見 入 於 如 來 , 過 去 所 修 清 淨 行 海 ;  
huò yǒu dé jiàn rù yú rú lái , jiù jìng yuán mǎn gōng dé bǐ àn ;  
或 有 得 見 入 於 如 來 , 究 竟 圓 滿 功 德 彼 岸 ;

huò yǒu dé jiàn rù yú pú sà zhuāng yán hèng lún ;  
或 有 得 見 入 於 菩 薩 莊 嚴 行 輪 ；

huò yǒu dé jiàn rù yú pú sà suǒ zhèng zhū dì ;  
或 有 得 見 入 於 菩 薩 所 證 諸 地 ；

huò yǒu dé jiàn rù yú rú lái chéng zhèng jué zhì ;  
或 有 得 見 入 於 如 來 成 正 覺 智 ；

huò yǒu dé jiàn rù yú fó suǒ , zhù zhū sān mèi mén píng děng shén biàn ;  
或 有 得 見 入 於 佛 所 ， 住 諸 三 昧 門 平 等 神 變 ；

huò yǒu dé jiàn , rù yú rú lái shí zhǒng zhì lì sì wú suǒ wèi ;  
或 有 得 見 ， 入 於 如 來 十 種 智 力 四 無 所 畏 ；

huò yǒu dé jiàn , rù yú rú lái sì wú ài jiě , biàn cái dà hǎi 。  
或 有 得 見 ， 入 於 如 來 四 無 礙 解 ， 辯 才 大 海 。

rù rú shì děng , shí bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù rú lái ,  
入 如 是 等 ， 十 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 如 來 ，

zhǒng zhǒng dà shén biàn hǎi , bǐ zhū pú sà , yǐ zhǒng zhǒng xìn , zhǒng zhǒng jiě ,  
種 種 大 神 變 海 ， 彼 諸 菩 薩 ， 以 種 種 信 ， 種 種 解 ，

zhǒng zhǒng dào , zhǒng zhǒng mén , zhǒng zhǒng rù , zhǒng zhǒng jiào , zhǒng zhǒng suí shùn ,  
種 種 道 ， 種 種 門 ， 種 種 入 ， 種 種 教 ， 種 種 隨 順 ，

zhǒng zhǒng fāng suǒ 、 zhǒng zhǒng gēn qì 、 zhǒng zhǒng guó tǔ 、 zhǒng zhǒng shì jiè 、  
 zhǒng zhǒng zhì huì 、 zhǒng zhǒng fǎ jù 、 zhǒng zhǒng shén biàn 、 zhǒng zhǒng fāng biàn 、  
 zhǒng zhǒng sān mèi ’ yǐ rú shì děng rù yú rú lái shén biàn dà hǎi 。  
 yún hé pú sà zhǒng zhǒng sān mèi ?  
 suǒ wèi : rù yī qiè pú sà pǔ biàn zhuāng yán fǎ jiè sān mèi 、  
 pú sà guāng zhào sān shì wú ài jìng sān mèi 、  
 pú sà fǎ jiè wú duàn zhì guāng míng sān mèi 、  
 pú sà zhù yī qiè fó jìng jiè sān mèi 、  
 pú sà guāng zhào wú biān xū kōng jì sān mèi 、



pú sà rù chū yóu xì rú lái zì zài lì sān mèi 、  
菩 薩 入 出 遊 戲 如 來 自 在 力 三 昧 、

pú sà yǒng měng wú wèi fèn xùn zhuāng yán sān mèi 、  
菩 薩 勇 猛 無 畏 奮 迅 莊 嚴 三 昧 、

pú sà rù yí qiè fǎ jiè fāng biàn xuán fú zàng sān mèi 、  
菩 薩 入 一 切 法 界 方 便 漩 復 藏 三 昧 、

pú sà biàn fǎ jiè rú yuè pǔ xiàn , yǐ wú ài yīn yǎn yí qiè fǎ sān mèi 、  
菩 薩 徧 法 界 如 月 普 現 , 以 無 礙 音 演 一 切 法 三 昧 、

pú sà zhǒng zhǒng fǎ yún píng děng zhuāng yán sān mèi 、  
菩 薩 種 種 法 雲 平 等 莊 嚴 三 昧 、

pú sà lí gòu zēng xì dǐng fǎ wáng chuáng sān mèi 、  
菩 薩 離 垢 增 繫 頂 法 王 幢 三 昧 、

pú sà guān yí qiè fó zhì huì hǎi sān mèi 、  
菩 薩 觀 一 切 佛 智 慧 海 三 昧 、

pú sà wú fēn bié guāng chuáng zhào yí qiè shì jiān chā bié shēn sān mèi 、  
菩 薩 無 分 別 光 幢 照 一 切 世 間 差 別 身 三 昧 、

pú sà rù rú lái wú fēn bié jìng jiè shēn sān mèi 、  
菩 薩 入 如 來 無 分 別 境 界 身 三 昧 、

pú 菩薩 dà 大悲 zàng 藏 suí 隨 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 zhuǎn 轉 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 ān 安 zhù 住 yí 一 qiè 切 fǎ 法 wú 無 yī 依 jī 跡 wēi 威 lì 力 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 zhào 照 yí 一 qiè 切 fǎ 法 zuì 最 jí 極 jí 寂 jìng 靜 yuán 圓 mǎn 滿 zhì 智 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 zhī 知 zhū 諸 fǎ 法 kōng 空 qiǎo 巧 , néng 能 huà 化 xiàn 現 biàn 徧 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 wēi 威 lì 力 píng 平 dèng 等 , pǔ 普 chū 出 shēng 生 yí 一 qiè 切 fó 佛 chà 刹 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 yú 於 yí 一 qiè 切 fó 佛 chà 刹 xiàn 現 chéng 成 zhèng 正 jué 覺 zhuāng 莊 yán 嚴 xiàng 相 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 guān 觀 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 sè 色 kōng 空 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 bù 不 zhuó 著 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 zuì 最 shèng 勝 yuán 圓 mǎn 滿 kōng 空 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 chū 出 shēng 生 yí 一 qiè 切 rú 如 lái 來 wēi 威 lì 力 mǔ 母 sān 三 mèi 昧 、

pú 菩 sà 薩 xiū 修 xíng 行 rù 入 yí 一 qiè 切 fó 佛 jiù 究 jìng 竟 gōng 功 dé 德 hǎi 海 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 guān 觀 chá 察 yí 一 qiè 切 jìng 境 jiè 界 chū 出 shēng 生 shén 神 biàn 變 , jìn 盡 wèi 未 lái 來 jì 際 wēi 威 lì 力 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 rù 入 yí 一 qiè 切 rú 如 lái 來 cì 次 dì 第 běn 本 shì 事 hǎi 海 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 néng 能 yǐ 以 wēi 威 lì 力 jìn 盡 wèi 未 lái 來 jì 際 ,  
 hù 護 chí 持 yí 一 qiè 切 rú 如 lái 來 zhǒng 種 xìng 性 sān 三 mèi 昧 、 pú 菩 sà 薩 yǐ 以 jué 決 dìng 定 jiě 解 lì 力 ,  
 lìng 令 xiàn 現 zài 在 shí 十 fāng 方 yí 一 qiè 切 fó 佛 chà 剎 jiē 皆 qīng 清 jìng 淨 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 yí 一 chà 剎 nuó 那 zhōng 中 , pǔ 普 zhào 照 yí 一 qiè 切 fó 佛 chā 差 bié 別 zhù 住 chù 處 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 shēn 深 rù 入 guān 觀 chá 察 wú 無 ài 礙 jì 際 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 néng 能 yǐ 以 wēi 威 lì 力 , lìng 令 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 wéi 為 yí 一 fó 佛 chà 剎 sān 三 mèi 昧 、

pú sà chū shēng yí qiè fó biàn huà shēn sān mèi 、  
 菩 薩 出 生 一 切 佛 變 化 身 三 昧 、  
 pú sà yǐ jīn gāng zhì zhī yí qiè zhū gēn hǎi sān mèi 、  
 菩 薩 以 金 剛 智 ， 知 一 切 諸 根 海 三 昧 、  
 pú sà zhī yí qiè rú lái lái tóng yí tāi zàng shēn sān mèi 、  
 菩 薩 知 一 切 如 來 同 一 胎 藏 身 三 昧 、  
 pú sà zhī yí qiè fǎ jiè suí suǒ ān lì 、  
 菩 薩 知 一 切 法 界 隨 所 安 立 、  
 xī zhù xīn niàn jì sān mèi 、 pú sà yú yí qiè fǎ jiè guǎng dà chà zhōng 、  
 悉 住 心 念 際 三 昧 、 菩 薩 於 一 切 法 界 廣 大 剎 中 、  
 xiàn chéng zhèng jué jí bō niè pán dà wēi lì sān mèi 、  
 現 成 正 覺 及 般 涅 槃 大 威 力 三 昧 、  
 pú sà lìng zhù zuì shàng wēi lì chù sān mèi 、  
 菩 薩 令 住 最 上 威 力 處 三 昧 、  
 pú sà zhào yí qiè fó chà zhòng shēng shēn 、 wú fēn bié wēi lì sān mèi 、  
 菩 薩 照 一 切 佛 剎 眾 生 身 、 無 分 別 威 力 三 昧 、  
 pú sà rù yí qiè fó zhì huì xuán zhuǎn zàng sān mèi 、  
 菩 薩 入 一 切 佛 智 慧 旋 轉 藏 三 昧 、

pú sà zhī yí qiè fǎ xìng xiàng chā bié sān mèi 、  
 菩 薩 知 一 切 法 性 相 差 別 三 昧 、  
 pú sà yí chà nuó zhōng , yǐ wú fēn bié zhì pǔ jiàn sān shì fǎ sān mèi 、  
 菩 薩 一 剎 那 中 ， 以 無 分 別 智 普 見 三 世 法 三 昧 、  
 pú sà niàn niàn zhōng pǔ xiàn fǎ jiè zàng shēn sān mèi 、  
 菩 薩 念 念 中 普 現 法 界 藏 身 三 昧 、  
 pú sà yǐ yǒng měng zhì rú shī zǐ wáng ,  
 菩 薩 以 勇 猛 智 如 師 子 王 ，  
 suí shùn wù jiě yí qiè rú lái zhǒng xìng sān mèi 、  
 隨 順 悟 解 一 切 如 來 種 姓 三 昧 、  
 pú sà guān yí qiè fǎ jiè yuán mǎn zhì huì yǎn sān mèi 、  
 菩 薩 觀 一 切 法 界 圓 滿 智 慧 眼 三 昧 、  
 pú sà zhèng yǒng měng qù xiàng shí lì sān mèi 、  
 菩 薩 正 勇 猛 趣 向 十 力 三 昧 、  
 pú sà yǐ pǔ biàn yǎn , guān chá yí qiè yuán mǎn gōng dé sān mèi 、  
 菩 薩 以 普 徧 眼 ， 觀 察 一 切 圓 滿 功 德 三 昧 、  
 pú sà biàn zhào chū shēng yí qiè zhòng shēng sè xiàng yuán mǎn sān mèi 、  
 菩 薩 徧 照 出 生 一 切 眾 生 色 相 圓 滿 三 昧 、

pú 菩 sà 薩 xuán 旋 zhuǎn 轉 bú 不 dòng 動 zàng 藏 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 yǎn 演 shuō 說 yì 一 fǎ 法 , pǔ 普 rù 入 yí 一 qiè 切 fǎ 法 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 yú 於 yì 一 fǎ 法 , yǐ 以 yí 一 qiè 切 yán 言 cí 辭 chā 差 bié 別 xùn 訓 shì 釋 biàn 辯 cái 才 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 yǎn 演 shuō 說 yí 一 qiè 切 fó 佛 wú 無 èr 二 fǎ 法 jù 句 wēi 威 lì 力 chuáng 幢 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 zhī 知 sān 三 shì 世 wú 無 ài 礙 jì 際 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 suí 隨 shùn 順 wù 悟 jiě 解 yí 一 qiè 切 jié 劫 wú 無 chā 差 bié 別 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 rù 入 wéi 微 xì 細 shí 十 lì 力 fāng 方 biàn 便 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 yǐ 以 jīn 金 gāng 剛 zhì 智 qǐ 起 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 hàng 行 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩 sà 薩 néng 能 yú 於 shí 十 fāng 方 suí 隨 xīn 心 sù 速 jí 疾 pǔ 普 xiàn 現 shēn 身 yún 雲 sān 三 mèi 昧 、

pú sà xiàn biàn fǎ jiè chéng zhèng jué shēn zhǒng zhǒng shén biàn sān mèi 、  
菩 薩 現 徧 法 界 成 正 覺 身 種 種 神 變 三 昧 、

pú sà shòu yí qiè chù ān lè chuáng sān mèi 、  
菩 薩 受 一 切 觸 安 樂 幢 三 昧 、

pú sà chū yí qiè zhuāng yán jù zhuāng yán xū kōng jiè sān mèi 、  
菩 薩 出 一 切 莊 嚴 具 莊 嚴 虛 空 界 三 昧 、

pú sà niàn niàn zhōng , chū děng yí qiè shì jiān shù ,  
菩 薩 念 念 中 , 出 等 一 切 世 間 數 ,

biàn huà xíng xiàng yún sān mèi , pú sà rú lái wú gòu yuè guāng zhào xū kōng sān mèi 、  
變 化 形 像 雲 三 昧 、 菩 薩 如 來 無 垢 月 光 照 虛 空 三 昧 、

pú sà yí qiè rú lái jiā chí sān mèi 、  
菩 薩 一 切 如 來 加 持 三 昧 、

pú sà yí guāng zhào yí qiè fǎ gēn běn chā bié zhuāng yán sān mèi 、  
菩 薩 一 光 照 一 切 法 根 本 差 別 莊 嚴 三 昧 、

pú sà guǎng yǎn yí qiè fǎ yì dēng sān mèi 、  
菩 薩 廣 演 一 切 法 義 燈 三 昧 、

pú sà zhào shí fāng jìng yuán mǎn sān mèi 、  
菩 薩 照 十 方 境 圓 滿 三 昧 、

pú sà sān shì zhū fó xīng xiù chuáng sān mèi 、  
 菩 薩 三 世 諸 佛 星 宿 幢 三 昧 、  
 pú sà yí qiè fó yí mì zàng sān mèi 、  
 菩 薩 一 切 佛 一 密 藏 三 昧 、  
 pú sà guān yí qiè xiàng jiē jiù jìng sān mèi 、 pú sà wú jìn fú dé zàng sān mèi 、  
 菩 薩 觀 一 切 相 皆 究 竟 三 昧 、 菩 薩 無 盡 福 德 藏 三 昧 、  
 pú sà jiàn jìn wú biān fó jìng jiè sān mèi 、  
 菩 薩 見 盡 無 邊 佛 境 界 三 昧 、  
 pú sà jiàn yí qiè fǎ rú jīn gāng shī zǐ hǒu wēi lì sān mèi 、  
 菩 薩 見 一 切 法 如 金 剛 師 子 吼 威 力 三 昧 、  
 pú sà xiàn yí qiè rú lái biàn huà , zhèng jiàn píng děng sān mèi 、  
 菩 薩 現 一 切 如 來 變 化 ， 正 見 平 等 三 昧 、  
 pú sà yí qiè fó rì niàn niàn zhōu xíng sān mèi 、  
 菩 薩 一 切 佛 日 念 念 周 行 三 昧 、  
 pú sà yí niàn pǔ zhào sān shì fǎ sān mèi 、  
 菩 薩 一 念 普 照 三 世 法 三 昧 、  
 pú sà pǔ yīn yǎn shuō , jìng guāng děng zhào yí qiè fǎ zì xìng qīng jìng sān mèi 、  
 菩 薩 普 音 演 說 ， 淨 光 等 照 一 切 法 自 性 清 淨 三 昧 、



pú 菩薩 jiàn 見 yí 一 qiè 切 fó 佛 chā 差 bié 別 lì 力 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 jiàn 見 yí 一 qiè 切 fó 佛 , jué 覺 yí 一 qiè 切 chā 差 bié 別 fǎ 法 jiè 界 rú 如 lián 蓮 huā 華 kāi 開 fū 敷 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 guān 觀 chá 察 zhū 諸 fǎ 法 rú 如 xū 虛 kōng 空 wú 無 zhù 住 chù 處 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 yí 一 fāng 方 pǔ 普 chū 出 shí 十 fāng 方 hǎi 海 xuán 旋 zhuǎn 轉 zàng 藏 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 rù 入 yí 一 qiè 切 fǎ 法 jiè 界 mén 門 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 yí 一 qiè 切 fǎ 法 hǎi 海 chā 差 bié 別 zàng 藏 shēn 身 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 yǐ 以 jí 寂 jìng 靜 shēn 身 fàng 放 chā 差 bié 別 guāng 光 , zhào 照 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 shēn 身 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 yí 一 chà 剎 nuó 那 xīn 心 , yǐ 以 dà 大 yuàn 願 lì 力 chū 出 shēng 生 yí 一 qiè 切 shén 神 tōng 通 sān 三 mèi 昧 、  
 pú 菩薩 cháng 常 yú 於 yí 一 qiè 切 chù 處 zhèng 正 jué 覺 wēi 威 lì 力 pǔ 普 biàn 徧 sān 三 mèi 昧 、

pú 菩    sà 薩    suí 隨    shùn 順    wù 悟    jiě 解    ,    yǐ 以    yì 一    zhuāng 莊    yán 嚴    rù 入    yí 一    qiè 切    fǎ 法    jiè 界    sān 三    mèi 昧    、

pú 菩    sà 薩    zhèng 正    niàn 念    yí 一    qiè 切    fó 佛    shēn 身    pǔ 普    zhào 照    sān 三    mèi 昧    、

pú 菩    sà 薩    wù 悟    jiě 解    zuì 最    shèng 勝    shén 神    tōng 通    zhì 智    biàn 徧    yí 一    qiè 切    shì 世    jiè 界    sān 三    mèi 昧    、

pú 菩    sà 薩    yí 一    niàn 念    lìng 令    wú 無    liàng 量    jiào 教    zì 字    běn 本    mǔ 母    pǔ 普    biàn 徧    fǎ 法    jiè 界    sān 三    mèi 昧    、

pú 菩    sà 薩    yǐ 以    yí 一    jiào 教    fǎ 法    ,    zhuāng 莊    yán 嚴    yí 一    qiè 切    fǎ 法    jiè 界    fǎ 法    guāng 光    míng 明    sān 三    mèi 昧    、

pú 菩    sà 薩    yí 一    qiè 切    fó 佛    wēi 威    lì 力    guāng 光    míng 明    yuán 圓    mǎn 滿    lún 輪    sān 三    mèi 昧    、

pú 菩    sà 薩    yǐ 以    hēng 行    yuàn 願    wǎng 網    ,    shè 攝    yí 一    qiè 切    zhòng 眾    shēng 生    jiè 界    sān 三    mèi 昧    、

pú 菩    sà 薩    jiàn 見    yí 一    qiè 切    shì 世    jiè 界    bú 不    duàn 斷    jué 絕    sān 三    mèi 昧    、

pú 菩    sà 薩    lián 蓮    huā 華    jí 吉    xiáng 祥    zhǒng 種    zhǒng 種    shén 神    biàn 變    pǔ 普    yóu 遊    bù 步    sān 三    mèi 昧    、

pú sā zhī yí qiè zhòng shēng shēn xuán zhuǎn zhì sān mèi 、  
 菩 薩 知 一 切 眾 生 身 旋 轉 智 三 昧 、  
 pú sā wēi lì pǔ xiàn yí qiè zhòng shēng qián sān mèi 、  
 菩 薩 威 力 普 現 一 切 眾 生 前 三 昧 、  
 pú sā wù jiě yí qiè zhòng shēng yīn shēng yán cí mì mì hǎi sān mèi 、  
 菩 薩 悟 解 一 切 眾 生 音 聲 言 詞 祕 密 海 三 昧 、  
 pú sā guān yí qiè zhòng shēng chā bié zhì sān mèi 、  
 菩 薩 觀 一 切 眾 生 差 別 智 三 昧 、  
 pú sā wú fēn bié dà bēi zàng sān mèi 、 pú sā rù yí qiè rú lái jì sān mèi 、  
 菩 薩 無 分 別 大 悲 藏 三 昧 、 菩 薩 入 一 切 如 來 際 三 昧 、  
 pú sā guān chá yí qiè rú lái xiè tuō chù , shī zǐ pín shēn sān mèi 。  
 菩 薩 觀 察 一 切 如 來 解 脫 處 , 師 子 頻 申 三 昧 。  
 bǐ zhū pú sā , yǐ rú shì děng ,  
 彼 諸 菩 薩 , 以 如 是 等 ,  
 bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù pú sā sān mèi , ér wéi fāng biàn ,  
 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 菩 薩 三 昧 , 而 為 方 便 ,  
 rù pí lú zhē nuó rú lái guò qù suǒ xiū , guǎng dà gōng dé ,  
 入 毗 盧 遮 那 如 來 過 去 所 修 , 廣 大 功 德 ,

niàn niàn chōng mǎn yí qiè fǎ jiè zhū fó sān mèi dà shén biàn hǎi 。  
念 念 充 滿 一 切 法 界 諸 佛 三 昧 大 神 變 海 。  
qí zhū pú sà zhù shì duō lín , bù lí rú lái dào chǎng zhòng huì ,  
其 諸 菩 薩 住 逝 多 林 ， 不 離 如 來 道 場 眾 會 ，  
gè gè zì jiàn , pǔ yú shí fāng yí qiè fó chà ,  
各 各 自 見 ， 普 於 十 方 一 切 佛 刹 ，  
jí wéi chén shù guǎng dà shì jiè , zuò yú zhǒng zhǒng bǎo lián huā zàng shī zǐ zhī zuò ,  
極 微 塵 數 廣 大 世 界 ， 坐 於 種 種 寶 蓮 華 藏 師 子 之 座 ，  
jiē yǐ jù zú guǎng dà zhì huì , pǔ xiàn zhǒng zhǒng shén tōng jìng jiè ,  
皆 已 具 足 廣 大 智 慧 ， 普 現 種 種 神 通 境 界 ，  
yǐ zhù jí jìng zhū pú sà dì , zì zài chū shēng míng lì zhì huì ,  
已 住 寂 靜 諸 菩 薩 地 ， 自 在 出 生 明 利 智 慧 ，  
yǐ dé suí shùn pǔ biàn zhì hèn , cóng fó zhì huì zhǒng xìng ér shēng ,  
已 得 隨 順 普 徧 智 行 ， 從 佛 智 慧 種 性 而 生 ，  
yǐ zhèng xiàn qián yí qiè zhì zhì , dé wú chī yì qīng jìng zhì yǎn ,  
已 證 現 前 一 切 智 智 ， 得 無 癡 翳 清 淨 智 眼 ，  
shàn qiǎo tiáo yù yí qiè zhòng shēng , zhù yí qiè fó píng děng fǎ xìng ,  
善 巧 調 御 一 切 眾 生 ， 住 一 切 佛 平 等 法 性 ，

yú yí qiè fǎ suí shùn wù jiě , yǐ néng guān chá yí qiè zhū fǎ zì xìng qīng jìng 。  
於 一 切 法 隨 順 悟 解 ， 已 能 觀 察 一 切 諸 法 自 性 清 淨 。

zhī zhū shì jiān jiù jìng jí miè , wú yǒu suǒ yī ,  
知 諸 世 間 究 竟 寂 滅 ， 無 有 所 依 ，

pǔ yì shí fāng yí qiè guó tǔ ér wú suǒ zhuó ,  
普 詣 十 方 一 切 國 土 而 無 所 著 ，

cháng qín guān chá yí qiè shì jiān ér wú suǒ zhù ,  
常 勤 觀 察 一 切 世 間 而 無 所 住 ，

pǔ wǎng shí fāng yí qiè chà tǔ ér wú suǒ qù ,  
普 往 十 方 一 切 刹 土 而 無 所 去 ，

yǐ rù yí qiè miào fǎ gōng diàn ér wú suǒ lái , biàn yú zhū fǎ liǎo dá xìng kōng ,  
已 入 一 切 妙 法 宮 殿 而 無 所 來 ， 徧 於 諸 法 了 達 性 空 ，

zhī wú jī jù ér héng jiào huà chéng shóu zhòng shēng 。  
知 無 積 聚 而 恆 教 化 成 熟 眾 生 。

shì zhū zhòng shēng ān lè xíng chù , kāi shì zhì huì xiè tuō jìng jiè ,  
示 諸 眾 生 安 樂 行 處 ， 開 示 智 慧 解 脫 境 界 ，

héng yǐ zhì shēn zhù lí tān jì , chāo yuè yí qiè shēng sǐ kǔ hǎi 。  
恆 以 智 身 住 離 貪 際 ， 超 越 一 切 生 死 苦 海 。

pǔ shì zhòng shēng zhū yùn shí jì , zhì guāng yuán mǎn zhào chè yí qiè ,  
普 示 眾 生 諸 蘊 實 際 ， 智 光 圓 滿 照 徹 一 切 ，  
dìng lì jiān gù wú néng qīng dòng 。  
定 力 堅 固 無 能 傾 動 。  
yú zhū zhòng shēng cháng qǐ dà bēi , liǎo yí qiè fǎ xī jiē rú huàn ,  
於 諸 眾 生 常 起 大 悲 ， 了 一 切 法 悉 皆 如 幻 ，  
zhī zhū shì jiān xī jiē rú mèng , guān yí qiè fó xiàn chā bié shēn xī jiē rú yǐng ,  
知 諸 世 間 悉 皆 如 夢 ， 觀 一 切 佛 現 差 別 身 悉 皆 如 影 ，  
zhī suǒ shuō fǎ , yīn shēng yǔ yán xī jiē rú xiǎng ,  
知 所 說 法 ， 音 聲 語 言 悉 皆 如 響 ，  
xiàn jiàn zhū fǎ shēng chéng zhù chí xī jiē rú huà 。  
現 見 諸 法 生 成 住 持 悉 皆 如 化 。  
shàn néng jī jí zuì shèng hèng yuàn , pǔ biàn zhì huì yuán mǎn qīng jìng ,  
善 能 積 集 最 勝 行 願 ， 普 徧 智 慧 圓 滿 清 淨 ，  
shàn qiǎo suí shùn , jiù jìng jí jì jìng ,  
善 巧 隨 順 ， 究 竟 寂 靜 ，  
shàn rù zǒng chí zhǒng zhì jìng jiè , jù zú wú wèi zhū sān mèi lì 。  
善 入 總 持 種 智 境 界 ， 具 足 無 畏 諸 三 昧 力 。

yǒng měng jīng jìn biàn xiū zhū hèng , zhù fǎ jiè jì , huò míng zhì yǎn ,  
勇 猛 精 進 徧 修 諸 行 ， 住 法 界 際 ， 獲 明 智 眼 ，  
dào yí qiè fǎ wú suǒ zhù chù , xiū xí wú biān zhì huì hèng hǎi ,  
到 一 切 法 無 所 住 處 ， 修 習 無 邊 智 慧 行 海 ，  
dào zhì bō luó mì jiù jìng bǐ àn , dé dé bō rě bō luó mì zhī suǒ shè chí ,  
到 智 波 羅 蜜 究 竟 彼 岸 ， 得 得 般 若 波 羅 蜜 之 所 攝 持 ，  
yǐ shén tōng bō luó mì dù zhū zhòng shēng , yī chán bō luó mì dé xīn zì zài ,  
以 神 通 波 羅 蜜 度 諸 眾 生 ， 依 禪 波 羅 蜜 得 心 自 在 ，  
zhèng yí qiè fó zhēn shí jìng jiè 。  
證 一 切 佛 真 實 境 界 。  
yǐ shàn qiǎo zhì kāi shì fǎ zàng , yǐ míng liǎo zhì xùn shì wén cí ,  
以 善 巧 智 開 示 法 藏 ， 以 明 了 智 訓 釋 文 詞 ，  
yǐ biàn cái lì shuō wú jìn fǎ , xióng měng wú wèi , néng shī zǐ hǒu ,  
以 辯 才 力 說 無 盡 法 ， 雄 猛 無 畏 ， 能 師 子 吼 ，  
cháng yào guān chá wú chā bié fǎ 。 yǐ jìng huì yǎn pǔ guān yí qiè wú shēng zhì yuè ,  
常 樂 觀 察 無 差 別 法 。 以 淨 慧 眼 普 觀 一 切 無 生 智 月 ，  
děng zhào shì jiān , guān zhū zhòng shēng jiàn zhēn shí dì ,  
等 照 世 間 ， 觀 諸 眾 生 見 真 實 諦 ，

fú zhì jiān gù rú jīn gāng shān , yí qiè pì yù , shuō bù néng jí 。  
 福 智 堅 固 如 金 剛 山 ， 一 切 譬 喻 ， 說 不 能 及 。  
 zēng zhǎng yí qiè zhì huì gēn yá , yǒng měng jīng jìn , cuī zhū mó zhòng ,  
 增 長 一 切 智 慧 根 芽 ， 勇 猛 精 進 ， 摧 諸 魔 眾 ，  
 wú liàng zhì huì wēi guāng yuán mǎn , shēn xiàng shū tè , chāo zhū shì jiān ,  
 無 量 智 慧 威 光 圓 滿 ， 身 相 殊 特 ， 超 諸 世 間 ，  
 dé yí qiè fǎ wú ài zhì huì , jiě liǎo zhū fǎ , jìn wú jìn jì ,  
 得 一 切 法 無 礙 智 慧 ， 解 了 諸 法 ， 盡 無 盡 際 ，  
 zhì huì qīng jìng , zhù pǔ biàn jì , néng biàn suí shùn rù zhēn shí jì 。  
 智 慧 清 淨 ， 住 普 徧 際 ， 能 徧 隨 順 入 真 實 際 。  
 wú xiàng guān zhì , cháng xiàn zài qián , shàn qiǎo yuán mǎn zhū pú sà hēng ,  
 無 相 觀 智 ， 常 現 在 前 ， 善 巧 圓 滿 諸 菩 薩 行 ，  
 yǐ wú èr zhì guān zhū shì jiān , zhī zhū zhòng shēng wǎng lái suǒ qù ,  
 以 無 二 智 觀 諸 世 間 ， 知 諸 眾 生 往 來 所 趣 ，  
 biàn zhū fó chà dé yuán mǎn zhì , yú yí qiè fǎ lí zhū àn zhàng ,  
 徧 諸 佛 剎 得 圓 滿 智 ， 於 一 切 法 離 諸 暗 障 ，  
 pǔ fàng fǎ guāng , zhào shí fāng jiè 。  
 普 放 法 光 ， 照 十 方 界 。



wéi zhū shì jiān zuì shèng fú tián , guǎng dà yuàn lún , rú yuè pǔ xiàn ,  
為 諸 世 間 最 勝 福 田 ， 廣 大 願 輪 ， 如 月 普 現 ，  
fú dé chāo shèng , rú xū mí shān , yí qiè shì jiān wú néng guò zhě ,  
福 德 超 勝 ， 如 須 彌 山 ， 一 切 世 間 無 能 過 者 ，  
cuī fú yí qiè wài dào xié lùn , yú yí qiè chà pǔ xiàn qí shēn ,  
摧 伏 一 切 外 道 邪 論 ， 於 一 切 剎 普 現 其 身 ，  
yǐ wéi miào yīn yǎn shuō zhū fǎ , pǔ jiàn zhū fó xīn wú yàn zú ,  
以 微 妙 音 演 說 諸 法 ， 普 見 諸 佛 心 無 厭 足 ，  
yǐ dé zhū fó zì zài wēi lì , suí suǒ yīng huà xiàn zhǒng zhǒng shēn ,  
已 得 諸 佛 自 在 威 力 ， 隨 所 應 化 現 種 種 身 ，  
chéng dà zhì zhōu , fàn shēng sǐ hǎi , zhōu xuán pǔ jì , suǒ wǎng wú ài ,  
乘 大 智 舟 ， 泛 生 死 海 ， 周 旋 普 濟 ， 所 往 無 礙 ，  
zhì huì yuán mǎn , shēn guāng yìng chè , rú rì lún chū , pǔ zhào shì jiān 。  
智 慧 圓 滿 ， 身 光 映 徹 ， 如 日 輪 出 ， 普 照 世 間 。  
suí zhòng shēng xīn , xiàn zhòng sè xiàng , zhī zhū zhòng shēng gēn xìng yù yào 。  
隨 眾 生 心 ， 現 眾 色 像 ， 知 諸 眾 生 根 性 欲 樂 。  
rù yú wú zhēng qīng jìng jìng jiè , zhī yí qiè fǎ zì xìng wú shēng ,  
入 於 無 諍 清 淨 境 界 ， 知 一 切 法 自 性 無 生 ，

yǐ zì zài zhì , néng lìng yí qiè xiǎo dà jìng jiè hù xiāng shè rù ,  
以 自 在 智 , 能 令 一 切 小 大 境 界 互 相 涉 入 ,  
jué liǎo fó dì shèn shēn lǐ qù , zhī zhū shì jiān wén zì jù yì ,  
決 了 佛 地 甚 深 理 趣 , 知 諸 世 間 文 字 句 義 ,  
yǐ wú jìn jù shuō wú jìn fǎ 。  
以 無 盡 句 說 無 盡 法 。  
yú yí jù zhōng , yǎn chū yí qiè xiū duō luó hǎi ,  
於 一 句 中 , 演 出 一 切 修 多 羅 海 ,  
jù zú huò dé guǎng dà zhì huì tuó luó ní shēn ,  
具 足 獲 得 廣 大 智 慧 陀 羅 尼 身 ,  
suí suǒ shòu chí jìn wèi lái jié , chū wú wàng shī 。  
隨 所 受 持 盡 未 來 劫 , 初 無 忘 失 。  
yí niàn néng yì bù kě shuō jié sù zhù zhī shì ,  
一 念 能 憶 不 可 說 劫 宿 住 之 事 ,  
yí niàn néng liǎo sān shì yí qiè zhū zhòng shēng xīn ,  
一 念 能 了 三 世 一 切 諸 眾 生 心 ,  
yǔ zhū zhòng shēng yí qiè zhū fó zǒng chí fǎ zàng ,  
與 諸 眾 生 一 切 諸 佛 總 持 法 藏 ,

cháng zhuǎn qīng jìng bú tuì fǎ lún , lìng zhū zhòng shēng shēng dà zhì huì ,  
常 轉 清 淨 不 退 法 輪 , 令 諸 眾 生 生 大 智 慧 ,  
rù fó jìng jiè , jù yí qiè zhì , cháng shàn ān zhù shèn shēn sān mèi ,  
入 佛 境 界 , 具 一 切 智 , 常 善 安 住 甚 深 三 昧 ,  
qiǎo néng fēn bié yí qiè fǎ jù , ér yú zhū fǎ xī wú suǒ zhuó ,  
巧 能 分 別 一 切 法 句 , 而 於 諸 法 悉 無 所 著 ,  
zuì shèng zhì huì , zì zài yóu xì 。  
最 勝 智 慧 , 自 在 遊 戲 。  
yú zhū jìng jiè jiē dé xiè tuō , guān chá yí qiè jìng zhuāng yán shēn ,  
於 諸 境 界 皆 得 解 脫 , 觀 察 一 切 淨 莊 嚴 身 ,  
qí shēn pǔ rù shí fāng fǎ jiè , suí suǒ yīng huà xī néng biàn wǎng ,  
其 身 普 入 十 方 法 界 , 隨 所 應 化 悉 能 徧 往 ,  
zhī zhū chà hǎi suǒ yǒu jí wéi , xī yú qí zhōng xiàn chéng zhèng jué 。  
知 諸 剎 海 所 有 極 微 , 悉 於 其 中 現 成 正 覺 。  
yú wú sè xìng , xiàn yí qiè sè , néng yǐ yì fāng rù yí qiè fāng ,  
於 無 色 性 , 現 一 切 色 , 能 以 一 方 入 一 切 方 ,  
qí zhū pú sà , jù zú rú shì wú liàng zhì huì gōng dé zhī zàng ,  
其 諸 菩 薩 , 具 足 如 是 無 量 智 慧 功 德 之 藏 ,

shí fāng suǒ yǒu yí qiè zhū fó , xī gòng chēng yáng ,  
十 方 所 有 一 切 諸 佛 ， 悉 共 稱 揚 ，  
shuō qí gōng dé bù néng lìng jìn , mǐ bù xián zài shì duō lín zhōng ,  
說 其 功 德 不 能 令 盡 ， 靡 不 咸 在 逝 多 林 中 ，  
xī jiàn yú fó guāng míng suǒ zhào , shēn rù rú lái gōng dé dà hǎi 。  
悉 見 於 佛 光 明 所 照 ， 深 入 如 來 功 德 大 海 。

ěr shí bǐ zhū pú sà , dé bù sī yì zhèng fǎ guāng míng zhào gù ,  
爾 時 彼 諸 菩 薩 ， 得 不 思 議 正 法 光 明 照 故 ，  
qí xīn huān xǐ , ān wěn kuài lè ,  
其 心 歡 喜 ， 安 隱 快 樂 ，  
gè yú qí shēn jí shī zǐ zuò zhòng bǎo lóu gé , zhū zhuāng yán jù ,  
各 於 其 身 及 師 子 座 眾 寶 樓 閣 ， 諸 莊 嚴 具 ，  
biàn shì duō lín , fán suǒ shòu yòng yí qiè wù zhōng ,  
徧 逝 多 林 ， 凡 所 受 用 一 切 物 中 ，  
huà chū zhǒng zhǒng dà zhuāng yán yún , chōng mǎn shí fāng yí qiè fǎ jiè 。  
化 出 種 種 大 莊 嚴 雲 ， 充 滿 十 方 一 切 法 界 。

suǒ wèi : yú niàn niàn zhōng , pǔ fàng yí qiè wéi miào guǎng dà guāng míng wǎng yún ,  
所 謂 : 於 念 念 中 ， 普 放 一 切 微 妙 廣 大 光 明 網 雲 ，

chōng mǎn fǎ jiè , biàn néng kāi jué yí qiè zhòng shēng , xián lìng huān xǐ ;  
 充 滿 法 界 ， 徧 能 開 覺 一 切 眾 生 ， 咸 令 歡 喜 ；

yú niàn niàn zhōng , chū xiàn yí qiè mó ní líng yún , chōng mǎn fǎ jiè ,  
 於 念 念 中 ， 出 現 一 切 摩 尼 鈴 雲 ， 充 滿 法 界 ，

chū wéi miào yīn , chēng yáng zàn tàn sān shì zhū fó yí qiè gōng dé ;  
 出 微 妙 音 ， 稱 揚 讚 歎 三 世 諸 佛 一 切 功 德 ；

yú niàn niàn zhōng , chū xiàn yí qiè tiān yīn yuè yún , chōng mǎn fǎ jiè ,  
 於 念 念 中 ， 出 現 一 切 天 音 樂 雲 ， 充 滿 法 界 ，

chū wéi miào yīn , yǎn shuō zhòng shēng zhū yè guǒ bào ;  
 出 微 妙 音 ， 演 說 眾 生 諸 業 果 報 ；

yú niàn niàn zhōng , chū xiàn yí qiè zhū dà pú sà ,  
 於 念 念 中 ， 出 現 一 切 諸 大 菩 薩 ，

zhǒng zhǒng hènɡ yuàn shēn sè xiàng yún , chōng mǎn fǎ jiè ,  
 種 種 行 願 身 色 相 雲 ， 充 滿 法 界 ，

xī yǐ miào yīn , shuō zhū pú sà suǒ yǒu yí qiè guǎng dà hènɡ yuàn ;  
 悉 以 妙 音 ， 說 諸 菩 薩 所 有 一 切 廣 大 行 願 ；

yú niàn niàn zhōng , chū xiàn yí qiè rú lái zì zài ,  
 於 念 念 中 ， 出 現 一 切 如 來 自 在 ，

zhǒng zhǒng shén tōng miào biàn huà yún , chōng mǎn fǎ jiè ,  
種 種 神 通 妙 變 化 雲 , 充 滿 法 界 ,  
yǐ suí lèi yīn biàn zhòng shēng jiè , yǎn shuō zhū fó guǎng dà yán yīn ;  
以 隨 類 音 徧 眾 生 界 , 演 說 諸 佛 廣 大 言 音 ;  
yú niàn niàn zhōng , chū xiàn yí qiè zhǒng zhǒng zhuāng yán ,  
於 念 念 中 , 出 現 一 切 種 種 莊 嚴 ,  
zhū xiàng suí hào pú sà shēn yún , chōng mǎn fǎ jiè , biàn yí qiè chà ,  
諸 相 隨 好 菩 薩 身 雲 , 充 滿 法 界 , 徧 一 切 剎 ,  
shuō zhū rú lái pǔ yú shí fāng yí qiè guó tǔ , chū xīng cì dì xiāng xù bú duàn ;  
說 諸 如 來 普 於 十 方 一 切 國 土 , 出 興 次 第 相 續 不 斷 ;  
yú niàn niàn zhōng , chū xiàn yí qiè sān shì rú lái pú tí chǎng yún ,  
於 念 念 中 , 出 現 一 切 三 世 如 來 菩 提 場 雲 ,  
chōng mǎn fǎ jiè , xiǎn xiàn zhū fó chéng děng zhèng jué ,  
充 滿 法 界 , 顯 現 諸 佛 成 等 正 覺 ,  
pǔ biàn guān chá , xiǎn shì chéng fó zhuāng yán gōng dé ;  
普 徧 觀 察 , 顯 示 成 佛 莊 嚴 功 德 ;  
yú niàn niàn zhōng , chū xiàn yí qiè zhū dà lóng wáng xiāng sì shēn yún chōng mǎn fǎ jiè ,  
於 念 念 中 , 出 現 一 切 諸 大 龍 王 相 似 身 雲 充 滿 法 界 ,

yī yī shēn yún , biàn zhū fó chà , pǔ yù yí qiè zhū shàng miào xiāng ;  
一 一 身 雲 ， 徧 諸 佛 剎 ， 普 雨 一 切 諸 上 妙 香 ；  
yú niàn niàn zhōng , chū xiàn yí qiè zhū shì jiān zhǔ xiāng sì shēn yún chōng mǎn fǎ jiè ,  
於 念 念 中 ， 出 現 一 切 諸 世 間 主 相 似 身 雲 充 滿 法 界 ，  
yī yī shì zhǔ , pǔ biàn guān chá , yǎn shuō pǔ xián pú sà zhī hēng ;  
一 一 世 主 ， 普 徧 觀 察 ， 演 說 普 賢 菩 薩 之 行 ；  
yú niàn niàn zhōng , chū xiàn yí qiè miào bǎo guāng míng jìng fó chà yún chōng mǎn fǎ jiè ,  
於 念 念 中 ， 出 現 一 切 妙 寶 光 明 淨 佛 剎 雲 充 滿 法 界 ，  
xiǎn shì shí fāng yí qiè zhū fó suǒ zhuǎn fǎ lún ,  
顯 示 十 方 一 切 諸 佛 所 轉 法 輪 ，  
shì zhū pú sà , yǐ dé rú shì bù kě sī yì guāng míng suǒ zhào ,  
是 諸 菩 薩 ， 以 得 如 是 不 可 思 議 光 明 所 照 ，  
rù yú guǎng dà bù kě sī yì shén tōng jìng jiè , fǎ yīng rú shì ,  
入 於 廣 大 不 可 思 議 神 通 境 界 ， 法 應 如 是 ，  
chū xīng cǐ děng bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù ,  
出 興 此 等 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ，  
zhǒng zhǒng shén biàn dà zhuāng yán yún 。  
種 種 神 變 大 莊 嚴 雲 。

ěr shí , wén shū shī lì pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì ,  
 爾 時 ， 文 殊 師 利 菩 薩 摩 訶 薩 承 佛 威 力 ，  
 yù chóng kāi shì shì duō lín zhōng zhū shén biàn shì shì , guān chá shí fāng ér shuō jì yán :  
 欲 重 開 示 逝 多 林 中 諸 神 變 事 ， 觀 察 十 方 而 說 偈 言 ：  
 rǔ yīng guān cǐ shì duō lín guǎng bó zhuāng yán liàng wú jì  
 汝 應 觀 此 逝 多 林 廣 博 莊 嚴 量 無 際  
 yí qiè shēn yún jiē shì xiàn yǐ fó wēi shén chōng fǎ jiè  
 一 切 身 雲 皆 示 現 以 佛 威 神 充 法 界  
 qīng jìng sè xiàng zhuāng yán shēn shí fāng wú liàng zhū fó zǐ  
 清 淨 色 相 莊 嚴 身 十 方 無 量 諸 佛 子  
 xián lái yǐng xiàn dào chǎng zhōng zhòng huì pǔ guān wú bú jiàn  
 咸 來 影 現 道 場 中 眾 會 普 觀 無 不 見  
 cóng zhū fó zǐ máo kǒng zhōng yǎn fó fǎ yīn ruò léi zhèn  
 從 諸 佛 子 毛 孔 中 演 佛 法 音 若 雷 震  
 yàn yún zhǒng zhǒng zhuāng yán xiàng pǔ biàn shí fāng yí qiè chà  
 燄 雲 種 種 莊 嚴 相 普 徧 十 方 一 切 剎  
 yòu yú bǎo shù huā yè zhōng chū xiàn fàn shì zhuāng yán xiàng  
 又 於 寶 樹 華 葉 中 出 現 梵 釋 莊 嚴 相



dòng	zhǐ	wēi	yí	héng	jí	jìng	cóng	chán	dìng	qǐ	ér	yóu	bù
動	止	威	儀	恆	寂	靜	從	禪	定	起	而	遊	步
fó	shēn	yī	yī	máo	kǒng	zhōng	cháng	xiàn	nán	sī	zhòng	pú	sà
佛	身	一	一	毛	孔	中	常	現	難	思	眾	菩	薩
xiàng	hǎo	duān	yán	shèn	wēi	miào	xī	yǔ	pǔ	xián	pú	sà	děng
相	好	端	嚴	甚	微	妙	悉	與	普	賢	菩	薩	等
shì	duō	lín	shàng	zhū	yán	jù	chōng	biàn	xū	kōng	fā	miào	yīn
逝	多	林	上	諸	嚴	具	充	徧	虛	空	發	妙	音
zàn	shuō	sān	shì	zhū	pú	sà	zhǒng	zhǒng	zhuāng	yán	gōng	dé	hǎi
讚	說	三	世	諸	菩	薩	種	種	莊	嚴	功	德	海
shì	duō	lín	zhōng	zhū	bǎo	shù	yì	chū	wú	liàng	miào	yīn	shēng
逝	多	林	中	諸	寶	樹	亦	出	無	量	妙	音	聲
yǎn	shuō	yī	qiè	zhū	qún	shēng	zhǒng	zhǒng	yè	bào	chā	bié	hǎi
演	說	一	切	諸	群	生	種	種	業	報	差	別	海
lín	zhōng	suǒ	yǒu	zhū	jìng	jiè	xī	xiàn	sān	shì	zhū	rú	lái
林	中	所	有	諸	境	界	悉	現	三	世	諸	如	來
shí	fāng	chà	hǎi	jí	wēi	zhōng	jiē	qǐ	shén	tōng	wú	bú	biàn
十	方	剎	海	極	微	中	皆	起	神	通	無	不	徧

yí	qiè	chà	hǎi	jí	wéi	zhōng	suǒ	yǒu	shí	fāng	zhū	guó	tǔ
一	切	剎	海	極	微	中	所	有	十	方	諸	國	土
yú	fó	yī	yī	zhū	máo	kǒng	pǔ	biàn	zhuāng	yán	jiē	xiàn	xiàn
於	佛	一	一	諸	毛	孔	普	徧	莊	嚴	皆	顯	現
bǎo	yàn	xiāng	yún	jiē	xiàn	fó	děng	zhòng	shēng	shù	biàn	shì	jiān
寶	燄	香	雲	皆	現	佛	等	眾	生	數	徧	世	間
yī	yī	xián	qǐ	dà	shén	tōng	fāng	biàn	suí	yí	ér	huà	dù
一	一	咸	起	大	神	通	方	徧	隨	宜	而	化	度
rú	xū	kōng	liàng	bǎo	gōng	chéng	jìn	miào	zhuāng	yán	rú	rì	xiàn
如	虛	空	量	寶	宮	城	盡	妙	莊	嚴	如	日	現
bǎo	zàng	jí	yǔ	pú	tí	shù	mǐ	bù	pǔ	biàn	yú	shí	fāng
寶	藏	及	與	菩	提	樹	靡	不	普	徧	於	十	方
shí	fāng	sān	shì	zhū	rú	lái	suǒ	yǒu	dào	chǎng	pú	sà	zhòng
十	方	三	世	諸	如	來	所	有	道	場	菩	薩	眾
jié	hǎi	xiū	xíng	gōng	dé	xiàng	yí	qiè	yú	cǐ	lín	zhōng	xiàn
劫	海	修	行	功	德	相	一	切	於	此	林	中	現
pǔ	xián	dà	hèng	zhū	pú	sà	yǐ	yú	chà	hǎi	jù	zhuāng	yán
普	賢	大	行	諸	菩	薩	已	於	剎	海	具	莊	嚴

qí shù wú liàng děng qún shēng yú cǐ lín zhōng wú bú jiàn  
 其 數 無 量 等 群 生 於 此 林 中 無 不 見  
 ěr shí , bǐ zhū pú sà méng fó sān mèi , guāng míng zhào gù ,  
 爾 時 ， 彼 諸 菩 薩 蒙 佛 三 昧 ， 光 明 照 故 ，  
 yī yī jiē dé bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù dà bēi mén 。  
 一 一 皆 得 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 大 悲 門 。  
 yǐ dé rú shì dà bēi mén gù , shè shòu lì yì ān lè zhòng shēng ,  
 以 得 如 是 大 悲 門 故 ， 攝 受 利 益 安 樂 眾 生 ，  
 jí yú qí shēn yī yī máo kǒng ,  
 即 於 其 身 一 一 毛 孔 ，  
 gè chū bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù zhòng sè guāng míng , yī yī guāng míng ,  
 各 出 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 眾 色 光 明 ， 一 一 光 明 ，  
 gè gè huà xiàn bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù pú sà shēn yún ,  
 各 各 化 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 菩 薩 身 雲 ，  
 fù chū yī qiè shì zhǔ xiāng sì shēn yún , chōng mǎn shí fāng yī qiè fǎ jiè ,  
 復 出 一 切 世 主 相 似 身 雲 ， 充 滿 十 方 一 切 法 界 ，  
 pǔ xiàn yī qiè zhū zhòng shēng qián 。 suí zhū zhòng shēng shēn xiàng yán yīn ,  
 普 現 一 切 諸 眾 生 前 。 隨 諸 眾 生 身 相 言 音 ，

zhǒng zhǒng fāng biàn , jiào huà tiáo fú , lìng qí chéng shóu 。  
 種 種 方 便 ， 教 化 調 伏 ， 令 其 成 熟 。

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , zhū tiān gōng diàn tuì duò wú cháng mén ;  
 或 現 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 ， 諸 天 宮 殿 退 墮 無 常 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , yí qiè zhòng shēng suí yè shòu shēng mén ;  
 或 現 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 ， 一 切 眾 生 隨 業 受 生 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , mèng zhōng jìng jiè lìng xīn jué wù mén ;  
 或 現 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 ， 夢 中 境 界 令 心 覺 悟 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , yí qiè pú sà yuán mǎn zhū hēng mén ;  
 或 現 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 ， 一 切 菩 薩 圓 滿 諸 行 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , yí qiè pú sà yuán mǎn dà yuàn mén ;  
 或 現 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 ， 一 切 菩 薩 圓 滿 大 願 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù zhèn dòng shì jiè mén ;  
 或 現 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 震 動 世 界 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,  
 或 現 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 ，

yí qiè rú lái xī shě nèi wài tán bō luó mì mén ;  
 一 切 如 來 悉 捨 內 外 檀 波 羅 蜜 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ,  
yí qiè rú lái xiū zhū gōng dé zhèng hènɡ yuán mǎn shī bō luó mì mén ;  
一 切 如 來 修 諸 功 德 正 行 圓 滿 尸 波 羅 蜜 門 ;  
huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , yí qiè pú sà duàn jié zhī tǐ ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 , 一 切 菩 薩 斷 截 支 體 ,  
xīn wú dòng luàn chàn tí bō luó mì mén ;  
心 無 動 亂 禪 提 波 羅 蜜 門 ;  
huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ,  
yí qiè pú sà qín xiū zhǒng zhǒng zhì huì shén tōng pí lí yé bō luó mì mén ;  
一 切 菩 薩 勤 修 種 種 智 慧 神 通 毗 梨 耶 波 羅 蜜 門 ;  
huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ,  
xiū zhū jìng lǜ dēng chí dēng zhì , shén tōng xiè tuō chán bō luó mì mén ;  
修 諸 靜 慮 等 持 等 至 , 神 通 解 脫 禪 波 羅 蜜 門 ;  
huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ,

zhì guāng zhào shì bō rě bō luó mì mén ;  
智 光 照 世 般 若 波 羅 蜜 門 ；  
huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , qín qiú fó fǎ ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ， 勤 求 佛 法 ，  
wèi yī yī míng jù 、 yī yī wén yì ,  
為 一 一 名 句 、 一 一 文 義 ，  
jiē shě guó chéng 、 qī zǐ 、 cái wù wú shù shēn mìng mén ;  
皆 捨 國 城 、 妻 子 、 財 物 無 數 身 命 門 ；  
huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , yú zhū rú lái qīn jìn gòng yàng ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ， 於 諸 如 來 親 近 供 養 ，  
zī qiú qǐng wèn yī qiè fǎ yào , xīn wú pí yàn mén ;  
諮 求 請 問 一 切 法 要 ， 心 無 疲 厭 門 ；  
huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , suí zhū zhòng shēng gēn yù chéng shóu ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ， 隨 諸 眾 生 根 欲 成 熟 ，  
wǎng yì qí suǒ , kāi fā shì dǎo lìng qí wù rù zhì hǎi guāng míng mén ;  
往 詣 其 所 ， 開 發 示 導 令 其 悟 入 智 海 光 明 門 ；  
huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù , yī qiè pú sà dà fú zhì jù ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ， 一 切 菩 薩 大 福 智 聚 ，

cū fú zhòng mó zhì zhū wài dào shèng chuáng wēi lì mén ;  
摧 伏 眾 魔 制 諸 外 道 勝 幢 威 力 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ，

zhī yī qiè gōng qiǎo jì shù míng zhì mén ;  
知 一 切 工 巧 技 術 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ，

zhī yī qiè zhòng shēng xīn xíng wēi xì chā bié míng zhì mén ;  
知 一 切 眾 生 心 行 微 細 差 別 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ，

zhī yī qiè zhū fǎ zhǒng lèi chā bié shū shèng míng zhì mén ;  
知 一 切 諸 法 種 類 差 別 殊 勝 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,  
或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ，

zhī yī qiè zhòng shēng zhǒng zhǒng xīn yào chā bié míng zhì mén ;  
知 一 切 眾 生 種 種 心 樂 差 別 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù ,  
 或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ，  
 zhī yī qiè zhòng shēng gēn hēng chā bié 、 fán nǎo xí qì ,  
 知 一 切 眾 生 根 行 差 別 、 煩 惱 習 氣 ，  
 lìng qí chú miè míng zhì mén ； huò xiàn bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù ,  
 令 其 除 滅 明 智 門 ； 或 現 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ，  
 zhī yī qiè zhòng shēng pǐn lèi chā bié yè bào míng zhì mén 。  
 知 一 切 眾 生 品 類 差 別 業 報 明 智 門 。  
 yǐ rú shì děng , bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù zhū fāng biàn mén ,  
 以 如 是 等 ， 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 諸 方 便 門 ，  
 wǎng yì yī qiè zhòng shēng zhù chù , shè shòu tiáo fú ér chéng shóu zhī 。  
 往 詣 一 切 眾 生 住 處 ， 攝 受 調 伏 而 成 熟 之 。  
 suǒ wèi : huò wǎng fàn wáng gōng ； huò wǎng dì shì gōng ；  
 所 謂 ： 或 往 梵 王 宮 ； 或 往 帝 釋 宮 ；  
 huò shí wǎng yì tiān 、 lóng 、 yè chā 、 qián tà pó 、 ā xiū luó 、  
 或 時 往 詣 天 、 龍 、 夜 叉 、 乾 闥 婆 、 阿 修 羅 、  
 jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié 、 rén 、 fēi rén děng ,  
 迦 樓 羅 、 緊 那 羅 、 摩 睺 羅 伽 、 人 、 非 人 等 ，



yán mó luó jiè , zhū wáng gōng zhōng ;  
閻 摩 羅 界 ， 諸 王 宮 中 ；

huò wǎng chù shēng 、 è guǐ 、 dì yù zhī suǒ zhù chù 、  
或 往 畜 生 、 餓 鬼 、 地 獄 之 所 住 處 、

yǐ píng děng dà bēi 、 píng děng dà yuàn 、 píng děng zhì huì 、  
以 平 等 大 悲 、 平 等 大 願 、 平 等 智 慧 、

zhù píng děng sān mèi 、 jiào huà shè qǔ ér tiáo fú zhī ；  
住 平 等 三 昧 、 教 化 攝 取 而 調 伏 之 ；

bǐ zhū zhòng shēng 、 huò yǒu jiàn yǐ ér tiáo fú zhě 、  
彼 諸 眾 生 、 或 有 見 已 而 調 伏 者 、

huò yǒu wén yǐ ér tiáo fú zhě 、 huò yǒu yì niàn ér tiáo fú zhě 、  
或 有 聞 已 而 調 伏 者 、 或 有 憶 念 而 調 伏 者 、

huò wén yīn shēng ér tiáo fú zhě 、 huò wén míng hào ér tiáo fú zhě 、  
或 聞 音 聲 而 調 伏 者 、 或 聞 名 號 而 調 伏 者 、

huò jiàn yuán guāng ér tiáo fú zhě 、 huò jiàn guāng wǎng ér tiáo fú zhě 、  
或 見 圓 光 而 調 伏 者 、 或 見 光 網 而 調 伏 者 、

suí zhū zhòng shēng xīn zhī suǒ yào 、 jiē yì qí suǒ lìng qí huò yì 。  
隨 諸 眾 生 心 之 所 樂 、 皆 詣 其 所 令 其 獲 益 。

ér cǐ lín zhōng yí qiè pú sà , wèi yù chéng shóu zhū zhòng shēng gù ,  
而 此 林 中 一 切 菩 薩 ， 為 欲 成 熟 諸 眾 生 故 ，  
suī yǐ shén lì , huò shí xiàn chǔ zhǒng zhǒng yán shì zhū gōng diàn zhōng ;  
雖 以 神 力 ， 或 時 現 處 種 種 嚴 飾 諸 宮 殿 中 ；  
huò shí shì xiàn , zhù zì lóu gé bǎo shī zǐ zuò ,  
或 時 示 現 ， 住 自 樓 閣 寶 師 子 座 ，  
dào chǎng zhòng huì suǒ gòng wéi rào , chōng mǎn shí fāng yí qiè chà hǎi ,  
道 場 眾 會 所 共 圍 繞 ， 充 滿 十 方 一 切 剎 海 ，  
pǔ biàn shì xiàn , jiē lìng dé jiàn ,  
普 徧 示 現 ， 皆 令 得 見 ，  
rán yì bù lí cǐ shì duō lín rú lái zhī suǒ 。  
然 亦 不 離 此 逝 多 林 如 來 之 所 。

yòu cǐ pú sà wèi yù chéng shóu zhū zhòng shēng gù , shì xiàn wú liàng biàn huà shēn yún ,  
又 此 菩 薩 為 欲 成 熟 諸 眾 生 故 ， 示 現 無 量 變 化 身 雲 ，  
huò xiàn qí shēn juàn shǔ zhuāng yán , huò xiàn qí shēn dú yī wú lǚ 。  
或 現 其 身 眷 屬 莊 嚴 ， 或 現 其 身 獨 一 無 侶 。

suǒ wèi : huò xiàn shā mén shēn , huò xiàn pó luó mén shēn ,  
所 謂 ； 或 現 沙 門 身 ， 或 現 婆 羅 門 身 ，

huò xiàn yì dào chū jiā shēn , huò xiàn kǔ xíng shēn , huò xiàn chōng shèng shēn ,  
或 現 異 道 出 家 身 ， 或 現 苦 行 身 ， 或 現 充 盛 身 ，

huò xiàn yī wáng shēn , huò xiàn shāng zhǔ shēn , huò xiàn yín nǚ shēn ,  
或 現 醫 王 身 ， 或 現 商 主 身 ， 或 現 姪 女 身 ，

huò xiàn jì yuè shēn , huò xiàn pí shā mén shēn , huò xiàn shì zhǔ shēn ,  
或 現 妓 樂 身 ， 或 現 毘 沙 門 身 ， 或 現 世 主 身 ，

huò xiàn fèng shì zhū tiān shēn , huò xiàn gōng qiǎo jì shù shēn 。  
或 現 奉 事 諸 天 身 ， 或 現 工 巧 技 術 身 。

xiàn rú shì děng zhū biàn huà shēn , wǎng yì yí qiè zhū zhòng shēng suǒ ,  
現 如 是 等 諸 變 化 身 ， 往 詣 一 切 諸 眾 生 所 ，

suí qí suǒ yìng qǐ rú huàn zhì 。  
隨 其 所 應 起 如 幻 智 。

yú zhū shì jiān yóu rú dì wǎng , xíng pú sà hēng ,  
於 諸 世 間 猶 如 帝 網 ， 行 菩 薩 行 ，

yǐ zhǒng zhǒng xíng xiàng , zhǒng zhǒng wēi yí , zhǒng zhǒng yīn shēng ,  
以 種 種 形 相 ， 種 種 威 儀 ， 種 種 音 聲 ，

zhǒng zhǒng yán lùn , zhǒng zhǒng zhù chù , yǎn shuō zhū fǎ 。  
種 種 言 論 ， 種 種 住 處 ， 演 說 諸 法 。

suǒ wèi : huò shuō yí qiè shì jiān gōng qiǎo shì yè ,  
所 謂 ； 或 說 一 切 世 間 工 巧 事 業 ，

huò shuō yí qiè fú dé zhì huì zhào shì míng dēng ,  
或 說 一 切 福 德 智 慧 照 世 明 燈 ，

huò shuō yí qiè suǒ zhèng zhēn shí wēi lì jiā chí ,  
或 說 一 切 所 證 真 實 威 力 加 持 ，

huò shuō yí qiè yè lì suǒ chí zhuāng yán shì qù ,  
或 說 一 切 業 力 所 持 莊 嚴 世 趣 ，

huò shuō yí qiè jiàn lì shí fāng qīng jìng shèng wèi ,  
或 說 一 切 建 立 十 方 清 淨 乘 位 ，

huò shuō yí qiè yuán mǎn zhì dēng zhào fǎ jìng jiè 。  
或 說 一 切 圓 滿 智 燈 照 法 境 界 。

rú shì pú sà , suī pǔ zhōu biān shí fāng fǎ jiè ,  
如 是 菩 薩 ， 雖 普 周 徧 十 方 法 界 ，

jiào huà tiáo fú chéng shóu zhòng shēng , ér yì bù lí cǐ shì duō lín rú lái zhī suǒ 。  
教 化 調 伏 成 熟 眾 生 ， 而 亦 不 離 此 逝 多 林 如 來 之 所 。

dà fāng guǎng fó huá yán jīng pǔ xián hèn yuàn pǐn juàn dì sān  
大 方 廣 佛 華 嚴 經 普 賢 行 願 品 卷 第 三

lí 離	pó 婆	lí 離	pó 婆	dì 帝		qiú 求	hē 訶	qiú 求	hē 訶	dì 帝	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	dì 帝	ní 尼	hē 訶	là 囉	dì 帝
pí 毗	lí 黎	nǐ 你	dì 帝		mó 摩	hē 訶	qié 伽	dì 帝	zhēn 真	líng 陵	qián 乾	dì 帝	suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Seven times</i>		
ná 南	mó 無	hē 喝	là 囉	dá 怛	nuó 那		duō 哆	là 囉	yè 夜	yé 耶	qié 佉	là 囉	qié 佉	là 囉				
jù 俱	zhù 住	jù 俱	zhù 住		mó 摩	là 囉	mó 摩	là 囉	hǔ 虎	là 囉	hōng 吽		hè 賀	hè 賀				
sū 蘇	dá 怛	nú 拏		hōng 吽		pō 潑	mǒ 抹	nú 拏	suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Three times</i>						
yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德		zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土								
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩		xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦								
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾		xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行								

jìn cǐ yí bào shēn  
盡 此 一 報 身

tóng shēng jí lè guó  
同 生 極 樂 國